

13 Giuseppe Verdi: Io l'ho perduta! / Io la vidi (*Don Carlo*)

Io l'ho perduta!

Oh! potenza suprema!

Un altro ... ed è mio padre ...

un altro ... e questi è il re,

lei che adoro m'ha rapita!

la sposa a me promessa!

Ah! quanto puro e bello fu il dì,

il dì senza diman,

in cui, ebbri di speme,

c'era dato vagar, nell'ombra,

solì insieme,

nel dolce suol di Francia,

nella foresta di Fontainebleau!

Io la vidi e il suo sorriso

nuovo un ciel apriva a me!

Ah! per sempre or m'ha diviso

da quel core un padre, un re!

Non promette un dì felice

di mia vita il triste albor ...

m'hai rubato, incantatrice,

e cor e speme e sogni e amor!

Ahimè!

Ich habe sie verloren!

O höchste Macht!

Ein anderer ... und es ist mein Vater ...

ein anderer ... und es ist der König,

hat mir die geraubt, die ich anbete!

die mir versprochene Gemahlin!

Ach! wie rein und schön war der Tag,

der Tag ohne morgen,

an dem es uns, trunken vor Hoffnung,

gegeben war zu spazieren, im Schatten,

alleine miteinander,

auf französischem Boden,

im Wald von Fontainebleau!

Ich sah sie, und ihr reines Lächeln

öffnete mir einen Himmel!

Ach! für immer hat mich nun getrennt

von diesem Herzen ein Vater, ein König!

Es verheißt keinen glücklichen Tag

in meinem Leben die trübe Morgendämmerung ...

du hast mir geraubt, Zauberin,

das Herz, die Hoffnung, Träume und Liebe!

Ach!